



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/584/2006

11 August 2006

ARABIC

Original: ENGLISH

## مذكرة من المدير العام

### دعوة إلى الترشح للمشاركة في الدورة السويسرية للتدريب في مجال مختبرات الطوارئ الميدانية (SEF-LAB X) في شبيز بسويسرا من ١٣ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦

- ١- يود المدير العام أن يدعو الدول الأعضاء، بالنيابة عن الحكومة السويسرية وباسم المنظمة، إلى ترشيح أشخاص للمشاركة في الدورة العاشرة للتدريب في مجال مختبرات الطوارئ الميدانية (SEF-LAB X)، التي ستُعقد في مركز التدريب المعني بالأخطار النووية والبيولوجية والكيميائية، في شبيز (Spiez) بسويسرا، من ١٣ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦.
- ٢- وإن هذه الدورة على صلة بالعرض الذي تقدمت به سويسرا بموجب المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية") لتوفير المساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية، وسوف تنظمها بصورة مشتركة حكومة سويسرا والأمانة الفنية ("الأمانة"). وسوف يُوفّر في إطار هذه الدورة تدريب لعدد من المشاركين من الدول الأعضاء يصل حتى ثمانية من بين كبار المعلمين في مجال كشف الأسلحة الكيميائية وتحليل مواد الجدول ١ الكيميائية.
- ٣- ويتمثل الغرض الرئيسي من هذه الدورة في مساعدة سائر الدول الأعضاء في جهودها الرامية إلى إرساء قدرة أساسية على الحماية من الأسلحة الكيميائية يستفيد منها سكانها المدنيون استفادة مباشرة. وسيُوفّر في إطارها تدريب أساسي للاختصاصيين والخبراء المشاركين في كشف الأسلحة الكيميائية وإزالة التلوث بها في أوطانهم، أو الذين سيشركون في هذه العمليات، وذلك بالاستعانة بما لدى اختصاصيي المختبرات في القوات المسلحة السويسرية من خبرة واسعة في مجال تقديم الدعم التقني والدعم المتصل بالعاملين إلى السلطات المدنية. وسوف يُدرّب



المشاركون في الدورة على استعمال معدات الكشف التي يشتمل عليها عرض المساعدة الأنف الذكر. وسوف يجهز هؤلاء الاختصاصيون بمعدات لكشف الأسلحة الكيميائية يمكن استعمالها في حالات الطوارئ لتحليل العوامل الكيميائية الموجودة في الهواء والتربة والماء والطعام، تحليلاً نوعياً وشبه كمي، بسيطاً لكن يمكن التعويل عليه.

٤- وسوف يُرحَّب على نحو خاص بالمرشحين من الدول الأعضاء التي ليس لديها بعدُ قدراتٌ في مجال الكشف والتحليل. ومع ذلك يُشار إلى أن الهدفَ من الدورة وطابعها التقني يتطلبان من الأمانة التزام الدقة في انتقاء المرشحين. وينبغي أن يكون المشاركون في الدورة ذوي إعداد تقني راسخ وإمام مناسب باللغة الإنكليزية تكليماً وكتابة. ويُستحسن أن تكون لهم خبرة عملية سابقة في الحماية في المجال العسكري أو المجال المدني.

٥- ويتعيَّن على المشاركين ارتداء بذلات واقية فردية لزهاء ٤ ساعات في اليوم، وعليه يجب أن يتمتعوا بلياقة بدنية جيدة وبالقدرة على ارتداء مثل هذه المعدات لعدة ساعات متواصلة.

٦- وسوف توفر الحكومة السويسرية للمشاركين موادَّ الدورة والمسكنَ وجميعَ وجبات الطعام طيلة مدة الدورة، بدون تحميلهم أو تحميل المنظمة أية تكاليف.

٧- وينبغي أن يصل المشاركون في الدورة يوم الأحد ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ وأن يغادروا يوم السبت ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦. وتتوقع الأمانة أن تتمكن من تحمل نفقات سفر عدد محدود من المشاركين. وينبغي أن يُحدَّد بوضوح في ترشيح كل منهم ما إذا كانت رعاية الأمانة تمثل شرطاً لمشاركته في الاجتماع. وستحرص الأمانة، عند إجرائها ترتيبات السفر لمن ترعاهم من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. وستشتري التذاكر وترسلها إلى المشاركين. ولن يُسمح للمشاركين بشراء تذاكرهم محلياً إلا إذا كان ذلك يتيح للأمانة تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت الأمانة قد أدت به. وعلى المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات.

٨- ويُطلب من المشاركين أن يستصدروا قبل سفرهم إلى سويسرا كل التأشيرات اللازمة (بما فيها تأشيرات العبور).

٩- وتُدعى الدول الأعضاء المهمة بالأمر إلى ملء استمارة الترشيح الواردة في الملحق ٢ بالمذكرة الحالية، مبيّنةً فيما يخص كل مرشح كافة بيانات الاتصال به. ويجب إرسال استمارة الترشيح الخاصة بكل مرشح بعد ملئها، مشفوعةً ببيان وجيز بخبرته ومؤهلاته، إلى مدير

شعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة على العنوان التالي: The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. كما يمكن إرسال استمارات الترشيح بالفاكس (+31 (0)70 416 3209) أو بالبريد الإلكتروني ([EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)). ويجب أن تقدم الترشيحات في أقرب وقت ممكن، ولكن في أجل أقصاه ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، لكي يُتاح للأمانة والسلطات السويسرية وقت كاف للقيام بالترتيبات اللازمة.

- ١٠- ويرد في الملحق ١ بالذاكرة الحالية البرنامج المؤقت للدورة. وأما التفاصيل الأخرى ذات الصلة فسوف يتم إصدارها حالما تتلقى الأمانة من المرشحين المختارين ما يؤكد مشاركتهم في الدورة.
- ١١- وإذا قامت أي مشكلات فيما يتعلق بمشاركة مرشح ما، أو كانت لدى الدول الأعضاء أية أسئلة فيما يتعلق بهذه الدورة، فيُطلب إليها الاتصال بشعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة. ويمكن الاتصال بهذا الصدد بالسيدة Silvana Braccini بالبريد الإلكتروني ([EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)) أو بالهاتف (+31 (0)70 416 3217) أو بالفاكس (+31 (0)70 416 3771).

الملحقان:

الملحق ١: البرنامج المؤقت

الملحق ٢ (بالإنكليزية فقط): Nomination form  
(استمارة الترشيح)

الدورة السويسرية  
للتدريب في مجال مختبرات الطوارئ الميدانية  
(SEF-LAB X) في شبيز بسويسرا  
من ١٣ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦  
البرنامج المؤقت

النشاط	الوقت
الأحد ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر	
وصول المشاركين	
الاثنين ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر	
الإفطار	٧:٠٠ - ٨:٠٠
كلمة افتتاحية وصورة جماعية	٨:٣٠ - ٨:٠٠
توفير المعلومات الإدارية	٨:٣٠ - ٩:٣٠
استراحة	٩:٣٠ - ١٠:٠٠
المادة العاشرة من الاتفاقية	١٠:٠٠ - ١١:٠٠
التهديد الذي تمثله الأسلحة الكيميائية	١١:٠٠ - ١٢:٠٠
الغداء	١٢:٠٠ - ١٣:١٥
حماية القوات المدنية والعسكرية: الأهداف، عرض عام للدرس، تلقي وضبط معدات الحماية الفردية (IPE 90)، والاستعداد لاستخدام القناع الواقي من الأخطار النووية والبيولوجية والكيميائية (NBC Mask 90)	١٣:١٥ - ١٥:٠٠
استراحة	١٥:٣٠ - ١٥:٠٠
حماية القوات المدنية والعسكرية (تابع): اختبار كتامة المعدات وتناول عدة للحماية الشخصية من المواد الكيميائية	١٥:٣٠ - ١٨:٠٠
العشاء	١٨:٠٠ - ١٩:١٥
حماية القوات المدنية والعسكرية (تابع): التصرف في حالة الإنذار بإطلاق مادة كيميائية (الغاز المسيل للدموع (CS)، نزع معدات الحماية الفردية الملوثة، طرائق الصيانة، الصيانة السريعة، تصليح الأعطال	١٩:١٥ - ٢٢:٠٠

الثلاثاء ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر	
الإفطار	٧:٣٠ – ٦:٣٠
رصد المواد الكيميائية وكشفها، أجهزة رصد العوامل الكيميائية (Swiss CAM): الأهداف، عرض الدرس، مبدأ القياس، فحص عمل الجهاز، طرائق القياس، تصليح الأعطال	٨:٤٥ – ٧:٣٠
اختبار أسيتيل كولين الإستيراز <sup>١</sup>	٩:١٥ – ٨:٤٥
استراحة	٩:٤٥ – ٩:١٥
توطئة إلى عمل المختبر	١٠:٠٠ – ٩:٤٥
العملية المخبرية ١: تشغيل المختبر	١٢:٠٠ – ١٠:٠٠
الغداء	١٣:١٥ – ١٢:٠٠
جولة وعشاء	٢٣:٠٠ – ١٣:١٥
الأربعاء ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر	
الإفطار	٧:٣٠ – ٦:٣٠
العملية المخبرية ٢: كشف العوامل المؤثرة على الأعصاب بتقنية الفصل الكروماتغرافي الرقيق الغشاء <sup>٢</sup> في الماء	٩:٣٠ – ٧:٣٠
استراحة	١٠:٠٠ – ٩:٣٠
العملية المخبرية ٣: كشف العوامل المؤثرة على الأعصاب بتقنية الفصل الكروماتغرافي الرقيق الغشاء في عينات مختلفة	١٢:٠٠ – ١٠:٠٠
الغداء	١٣:١٥ – ١٢:٠٠
العملية المخبرية ٤: كشف عوامل الحرب الكيميائية (الخردل، الخردل الأزوتي، اللوزيت، CS، CA، الزرنخ) بتقنية الفصل الكروماتغرافي الرقيق الغشاء	١٥:٣٠ – ١٣:١٥
استراحة	١٦:٠٠ – ١٥:٣٠
العملية المخبرية ٤ (تابع)	١٨:٠٠ – ١٦:٠٠
العشاء	١٩:١٥ – ١٨:٠٠
العملية المخبرية ٥: كشف السيانيد في الماء، التحليل بواسطة عدّة لكشف العوامل	٢٢:٠٠ – ١٩:١٥

<sup>١</sup>.Ache test

<sup>٢</sup>.TLC: thin-layer chromatography

الكيميائية	
<b>الخميس ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر</b>	
الإفطار	٧:٣٠ – ٦:٣٠
العملية المختبرية ٦: (اختبار) إعادة العمليات المختبرية ١ إلى ٥ باستخدام عينات مختلفة	١٠:٠٠ – ٧:٣٠
استراحة	١٠:٣٠ – ١٠:٠٠
العملية المختبرية ٦ (تابع)	١٢:٠٠ – ١٠:٣٠
استراحة	١٣:١٥ – ١٢:٠٠
العملية المختبرية ٦ (تابع)	١٦:٣٠ – ١٣:١٥
استراحة	١٧:٠٠ – ١٦:٣٠
جولة وعشاء	٢٢:٣٠ – ١٧:٠٠
<b>الجمعة ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر</b>	
الإفطار	٧:٣٠ – ٦:٣٠
العملية المختبرية ٦: مناقشة النتائج	٩:٠٠ – ٧:٣٠
تنظيف المختبر	١٠:٠٠ – ٩:٠٠
استراحة	١٠:٣٠ – ١٠:٠٠
كيفية أخذ العينات	١١:٣٠ – ١٠:٣٠
اختبار أسيتيل كولين الإستيراز (Ache test)	١٢:٠٠ – ١١:٣٠
الغداء	١٣:١٥ – ١٢:٠٠
صيانة القناع الواقي من الأخطار النووية والبيولوجية والكيميائية (NBC Mask 90)	١٤:٠٠ – ١٣:١٥
إعادة المعدات	١٤:٣٠ – ١٤:٠٠
توطئة إلى التكنولوجيات والطرائق التحليلية يقدمها مختبر شبيز	١٥:٣٠ – ١٤:٣٠
وقت مخصص للمشاركين من أجل الاستعداد للجلسة الختامية وللغشاء الرسمي	١٦:٣٠ – ١٥:٣٠
الجلسة الختامية	١٨:٠٠ – ١٦:٣٠
العشاء الرسمي	١٨:٠٠
<b>السبت ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر</b>	
مغادرة المشاركين	

**Annex 2**

**SWISS EMERGENCY-FIELD-LABORATORY TRAINING COURSE  
(SEF-LAB X), SPIEZ, SWITZERLAND  
13 – 17 NOVEMBER 2006**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form so that it is received **by 15 September 2006** to:  
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands  
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org).

**Please type or use BLOCK LETTERS.**

1.	Family name of nominee			
2.	First name(s)			
3.	Date of birth	Day	Month	Year
4.	Citizenship			
5.	Gender*	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
6.	Passport number			
7.	Date of issue	Day	Month	Year
8.	Expiry date	Day	Month	Year
9.	Place of issue			
10.	Areas of expertise			
11.	Employer			
12.	Position			
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street		
		Number	Post code	
		City		
		Country		
14.	E-mail address			
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
		Mobile		
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
17.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	

--- 0 ---

---

\* For this and all like items below, please tick the appropriate box.